

72.

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od 8. novembra 2012. godine, donijela je

O D L U K U
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE
MAĐARSKE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Mađarske o naučnoj i tehnološkoj saradnji, koji je potpisan 25. septembra 2012. godine u Podgorici, u originalu na crnogorskom, mađarskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz stava 1 ove Odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

S P O R A Z U M
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE MAĐARSKE
O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI

Vlada Crne Gore i Vlada Mađarske (u daljem tekstu: strane ugovornice),
u uvjerenju da će bilateralna saradnja u oblasti nauke i tehnologije ojačati prijateljske
veze i razumijevanje između Crne Gore i Mađarske,
i svjesne značaja bilateralne naučno-tehnološke saradnje za privredni i društveni
razvoj dviju država,
dogovorile su se o sljedećem:

Član 1

Strane ugovornice će doprinositi razvijanju bilateralne naučno-tehnološke saradnje na osnovu uzajamne koristi i jednakosti, u skladu sa odredbama ovog sporazuma, nacionalnim zakonodavstvom dviju država i propisima međunarodnih organizacija, čije su strane ugovornice članice.

Član 2

Naučno – tehnološka saradnja između naučno – istraživačkih ustanova, privrednih i drugih subjekata iz strana ugovornica ostvariće se putem:

- a) naučno – tehnoloških i razvojnih programa i projekata u zajednički dogovorenim oblastima;
- b) razmjenom istraživača i eksperata;
- c) razmjenom naučnih i tehnoloških informacija i dokumentacije;

d) davanjem na privremeno korišćenje opreme i materijala koji su neophodni za ostvarivanje saradnje;

e) organizovanjem zajedničkih naučnih konferencija, simpozijuma, seminara, radionica, izložbi i slično;

f) obrazovanjem zajedničkih naučno-istraživačkih centara i privremenih naučno-istraživačkih grupa i

g) kroz druge oblike naučne i tehnološke saradnje o kojima se strane ugovornice mogu međusobno dogovoriti.

Pored navedenog, strane ugovornice će u najvećoj mogućoj mjeri podsticati razmjenu tehnologija između privrednih i drugih subjekata, uključujući i tehničku saradnju.

Član 3

Strane ugovornice će podsticati i podržavati saradnju i učešće u multilateralnim naučno-tehnološkim i razvojnim programima i projektima.

Strane ugovornice će ohrabrivati razmjenu informacija o svojim prioritetima u okviru naučno – tehnološke saradnje na evropskom nivou i podsticati svoje naučno-istraživačke ustanove da zajednički učestvuju na pozivima.

Član 4

Naučnici, istraživači, eksperti i ustanove drugih država ili međunarodnih organizacija mogu biti uz saglasnost obje strane ugovornice pozvani da učestvuju u aktivnostima prema ovom sporazumu, kako radi finansiranja tako i radi realizacije programa i projekata koji se pojave kao rezultat saradnje u okviru ovog sporazuma.

Troškove ove saradnje obično snosi takva treća strana, osim ako se strane ugovornice drugačije ne dogovore, u pisanoj formi.

Član 5

Korišćenje prava intelektualne svojine, koje proističe iz saradnje prema ovom sporazumu, uređuje se dogovorima o realizaciji između organizacija učesnica, kojima se obezbjeđuje odgovarajuća i efikasna zaštita intelektualne svojine, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država ugovornica i međunarodnim konvencijama iz oblasti prava intelektualne svojine, čije su članice strane ugovornice.

Član 6

Rezultati naučnog istraživanja, npr. naučna otkrića, koji proističu iz saradnje prema ovom sporazumu, a ne odnose se na prava industrijske svojine i ne sadrže podatke koji se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država ugovornica tretiraju kao tajni, neće biti objelodanjeni trećoj strani bez prethodnog pisanog pristanka obje strane, osim ako je između organizacija učesnica za svaki projekat posebno drugačije dogovoreno u pisanoj formi.

Član 7

Organi nadležni za sprovođenje odredaba ovog sporazuma su: za Crnu Goru – Ministarstvo nauke, a za Mađarsku – Nacionalna kancelarija za inovacije.

Član 8

Nadležni organi će za sprovođenje ovog sporazuma formirati mješovitu crnogorsko – mađarsku komisiju za naučnu i tehnološku saradnju (u daljem tekstu: Mješovita komisija), koju će sačinjavati jednak broj predstavnika i eksperata, koje imenuje svaki od nadležnih organa.

Rad Mješovite komisije biće usmjeren ka uspostavljanju organizacionih i finansijskih uslova za obezbjeđivanje naučno-tehnološke saradnje. Mješovita komisija predlaže, usklađuje i prati ostvarivanje zajedničkih programa naučno-tehnološke saradnje.

Mješovita komisija donosi dvogodišnje programe saradnje, vrši nadzor nad njihovim sprovođenjem i po potrebi predlaže konkretne mjere za ostvarivanje rezultata saradnje.

Mješovita komisija se sastaje svake dvije godine ili po potrebi češće na zahtjev jedne od strana ugovornica naizmjenično u Crnoj Gori i u Mađarskoj.

Član 9

Odredbe ovog sporazuma ni u kom pogledu ne utiču na prava i obaveze strana ugovornica koji proističu iz bilateralnih i multilateralnih postojećih ili budućih sporazuma koje potpisuju strane ugovornice.

Ovaj Sporazum se primjenjuje ne utičući na obaveze koje proizilaze iz članstva Mađarske u Evropskoj uniji. Stoga, strane ugovornice se ne mogu pozivati na odredbe ovog Sporazuma, niti one mogu biti tumačene ni u cjelosti ni djelimično na takav način da ponište, izmijene ili na drugačiji način utiču na obaveze Mađarske koje proističu iz Ugovora o pristupanju, Ugovora o uspostavljanju Evropske Zajednice, Ugovora o Evropskoj Uniji i uopšte iz primarnog i sekundarnog zakonodavstva Evropske unije.

Član 10

Ovaj sporazum važi pet godina. Sporazum se automatski produžava za naredne petogodišnje periode, osim ako neka od strana ugovornica šest mjeseci ranije u pisanoj formi ne saopšti svoju namjeru da otkáže sporazum.

Odredbe ovog sporazuma mogu se izmijeniti ili dopuniti samo uz pristanak strana ugovornica. Izmjene i dopune moraju biti u pisanoj formi.

Izmjene i dopune ovog sporazuma ili prestanak njegove važnosti ne mogu da utiču na sprovođenje zajedničkih projekata koji su u toku u skladu sa ovim sporazumom a koji do trenutka donošenja takvih izmjena i dopuna ili do prestanka važenja ovog sporazuma nijesu završeni.

Član 11

Sporovi koji nastanu u tumačenju ili sprovođenju ovog sporazuma rješavaju se konsultacijama u Mješovitoj komisiji ili između nadležnih organa.

Član 12

Ovaj sporazum stupa na snagu kada strane ugovornice zvanično obavijeste jedna drugu o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu.

Sačinjeno u Podgorici , dana 15. septembra 2012. godine, u dva originala na crnogorskom, na mađarskom i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednake vjerodostojnosti i imaju istu važnost. U slučaju razlika u tumačenju sporazuma, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
CRNE GORE**

SANJA VLAHOVIĆ, s.r.

**ZA VLADU
MAĐARSKE**

ZOLTÁN CSÉFALVAY, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu CG-Međunarodni ugovori“.

Broj: 06-2285/4

Podgorica, 8. novembar 2012. godine

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić, s.r.